**Robert Vannoy 博士，国王讲座 14**© 2012，Robert Vannoy 博士、Perry Phillips 博士、Ted Hildebrandt

**以利亚和以利沙，绝对年表**

2.d.以利亚和以利沙的工作  
1) 以利亚第一次出现 – 列王纪上 17:1-6 2) 撒列法特的寡妇 – 列王纪上 17:7-24  
 我们上周用了整个会议时间来讨论该工作的前两个分点以利亚和以利沙。这是你大纲的第二页，亚哈的下面。 “2.d”是：“以利亚和以利沙的工作。” “1”是：“以利亚第一次出现，列王记上 17:1-6。” “2”是：“撒勒法的寡妇，列王纪上 17:7-24”。我故意在这两部分上花了很多时间，试图说明对这些材料的救赎历史方法。您还记得，我主要利用 MB Van't Veer 的书《*我的上帝是耶和华》中的思想*，该书讨论了以利亚。  
 如前所述，我们在大纲的第二页上。我们还有很长的路要走，而且我们只有两届会议。我决定不再详细讨论这些材料；我想发表一些评论，但只是一些。我不会进一步详细讨论以利亚和以利沙的工作。我们将向下推进到第二页底部的“E”。此后不久，亚哈就参加了卡卡之战。   
  
3) 以利亚在迦密山与巴力先知的对峙 – 列王记上 184) 以利亚逃离耶洗别 但在此之前，“3”是：“以利亚在迦密山与巴力先知的对峙，列王记上 18。”我认为这可能是所有以利亚故事中最熟悉的一章，其中火从天而降。今晚我不想花时间讨论这个。三、四是以利亚在迦密胜利后立即逃跑，当时耶洗别威胁以利亚。他因担心自己的生命安全而逃跑，并前往何以山，也就是西奈山，这在列王记上 19:1-8 中都有提及。   
  
5. 以利亚在何烈山 – 列王记上 19:1-18 那么“5”就是：“以利亚在何烈山。”我只想在此发表一些简短的评论；那是列王纪上 9:1-18。你记得当他到达何烈山时：风、地震、火灾，然后是安静的、微小的声音。我认为这样做的目的是让以利亚明白上帝并不总是以惊人的方式运作。  
 以利亚非常灰心。当然，神在迦密山确实以非常壮观的方式运作。但当神使风、火、地震从他面前经过时，你在第 11 节读到：“耶和华说：‘你出去站在山上，在耶和华面前，因为耶和华经过。'那时，有一阵大风，在耶和华面前撕裂群山，打碎磐石，但耶和华却不在风中。风过后，地震发生，但耶和华不在地震中。地震之后有火，但耶和华并不在火中。火焰过后传来一阵轻柔的低语声。以利亚一听，就拉起斗篷遮住脸，出去站在洞口。然后一个声音对他说：“以利亚，你在这里做什么？”  
 如果你还记得在燃烧的灌木丛中发生的事情，并追溯到摩西，上帝就在灌木丛的火中。当神在西奈山向以色列人显现时，他就在雷霆和闪电之中——这些都是他自己强有力的显现。但在这里，上帝并不是在壮观的现象中出现，而是在安静、微小的声音中出现。  
 然后主 所做的就是吩咐以利亚回到以色列并做三件事。我认为值得注意的是这三件事是什么。第15节说：“耶和华对他说：‘你从你来的路回去吧。当你到达那里时，膏哈薛为亚兰王。”这是第一。第二个是：“膏宁示的儿子耶户作以色列王。”第三是：“膏立亚伯米何拉人沙法的儿子以利沙接替你作先知。”因此，以利亚被吩咐要做的三件事就是膏抹哈薛、膏抹耶户、膏抹以利沙。   
  
a) 膏抹以利沙 现在，当我们进一步了解列王记的叙述时，我们发现这三件事已经完成，但也许不是以你所期望的方式完成，以利亚在这里被赋予的使命。我想展望未来并仅提及实现这些目标的方式。第一个要完成的，就是最后提到的，就是膏抹以利沙来接续以利亚。其他的都是随后进行的。你会在列王纪下 2 中找到这件事的成就，因为我不打算进一步讨论以利沙的生活和事工，所以你可能会期待列王纪下 2 章。第二章是以利亚被提到天上的地方。以利沙似乎意识到以利亚即将离开。在第二节中，以利亚对以利沙说：“你留在这里，耶和华打发我往伯特利去。”以利沙说：“我指着永生的耶和华和你的性命起誓，我必不离开你。”于是他们下到伯特利去。他们从伯特利往耶利哥去。在第六节，以利亚对他说，‘你留在这里，不要再这样下去了。耶和华打发我到约旦河去。”他回答说：“我指着永生的耶和华和你们的性命起誓，我必不离开你们。”于是他们两人继续前行，以利亚用他的外衣将约旦河的水分开，他们继续前行。  
 然后在第 9 节中，我希望你注意第 9 节：“告诉我，在我被离开你之前，我能为你做什么？ ’以利沙回答说：‘让我继承你双倍的灵魂吧。 “你提出了一件困难的事情，”以利亚说，“但是，当我被从你身边夺走时，如果你看到我，它就会属于你——否则，它就不会了。”问题是：当以利沙说时，他在要求什么？ ，“让我继承你双倍的灵魂”？我不认为以利沙要求比以利亚两倍的效率或两倍的能力。我认为“双份”一词与以色列的继承法有关，其中长子获得双份。我认为以利沙使用这个术语所要求的是成为以利亚的继承人。以利亚说：“你问了一件困难的事，但如果我被从你身边夺走时你能看到我，那它就属于你了。”当然，以利沙确实看见了他，当以利亚被提到天上时，以利沙拿起了他的衣钵。他回到约旦河，河水为他分开，就像以前为以利亚所做的那样。这似乎证明他实际上是继任者。  
 这是对以利亚的第三个使命的实现，即膏抹以利沙接替他成为先知。但这并没有完全按照字面意义进行，因为没有记录表明油浇在以利沙身上，从这个意义上膏抹他。但可以肯定的是，在这一系列事件中，以利沙被证明是以利亚的继承者。  
  
以利亚的升天 我想提请你注意本章中的另一节经文，那就是第 12 节。当以利亚被旋风提到天上时，你读到出现了火车和火马，将两者分开。以利亚乘旋风升天。但十二节说，‘以利沙看见，就呼叫说：‘我父啊！我的父亲！以色列的战车和马兵！以利沙就再也看不见他了。”这表情，“我的父亲，我的父亲！以色列的战车和骑兵。”他在说什么？我认为这个表达经常被误解——我不认为这个表达与那些带他上天堂的火马和火车有任何直接关系——至少没有直接关系。当然，从这个意义上来说，它们在上下文中是紧密相连的。但这有什么意义呢？他在说什么？我认为他想说的是“以利亚，你是这个国家的力量或堡垒。”看，以利亚被提到天上，以利沙呼喊着：“我的父亲啊！我的父亲！以色列的战车马兵！”以利亚是以色列的战车和骑兵。当然，这不是物理意义上的，但以色列的力量并不在于他们的军事设施。以色列的力量在于他们对主的效忠、对主的信赖和对主的顺服。以利亚正在呼召人们回归顺服和对圣约的忠诚。因此，以利亚就是堡垒——以色列的国家、战车和骑兵的力量。我认为这很明显，这就是重点。这和载他上天的战车确实没有直接关系。  
 我认为这很明显，这就是重点，因为后来对以利沙也说了同样的话。当他去世时，如果你读《列王记下》13:14，你会读到：“以利沙死时正患着那病。以色列王约阿施下来看他，为他哭泣。”他说什么？ “我的父亲！我的父亲！”他哭了。 “以色列的战车和马兵！”以利沙也被用同样的表达方式描述，当然，以利沙并没有被乘战车升到天上。看来这就是这个表达的意义，而且它确实是一个重要的想法。  
 以色列的实力并不依赖于她的军事设施；而是依赖于她的军事力量。以色列的力量在于她对圣约的服从。以利亚是呼召以色列人遵守圣约的人。他才是真正意义上的那个人，国家的力量，而不是战车的数量。好吧，但那是《列王纪下 2》。这是交给以利亚的三项任务中的第三项任务的完成或执行。   
  
b) 膏抹叙利亚的哈薛 在列王记下 8 章 7-15 节中，你完成了这三项任务中的第一项，那就是膏抹哈薛。在列王纪下 8 章中——当然，这不是由以利亚本人做的，而是由他的继任者以利沙做的。在《列王纪下》第 8 章第 7 节及以下经文中，你读到：“以利沙往大马士革去，亚兰王便哈达病了。当国王得知‘神人大老远来到这里’时，他对哈薛说：‘你带上一件礼物，去迎接神人吧。借着他求问耶和华；问他：“我的病能痊愈吗？”哈薛去见以利沙，并带去了四十匹骆驼的大马士革最好的货物作为礼物。他进去站在他面前，说：“你的儿子亚兰王便哈达打发我来问： ‘我的病能痊愈吗？’”以利沙回答说：“你去告诉他：‘你一定会痊愈的。’”康复吧。”“然而，耶和华向我透露，他实际上会死。”他定定地看着他，直到哈薛感到尴尬。然后神人开始哭泣。 “陛下为何哭泣？”哈薛问。 “因为我知道你会对以色列人造成伤害，”他回答道。 “你们将放火烧毁他们的堡垒，用刀剑杀死他们的年轻人，将他们的小孩打倒在地，剖开他们的孕妇。”哈薛说：“你的仆人，一只狗，怎么能做出这样的事呢？”以利沙回答说：“耶和华已向我表明你必成为亚兰王。”哈薛离开以利沙，回到他主人那里。当便哈达问：“以利沙对你说什么？”哈薛回答说：“他告诉我你一定会康复的。”第二天，他拿一块厚布，浸在水中，敷在国王的脸上，国王就死了。哈薛接续他作王。”  
 再说一次，你没有正式膏抹哈薛来执行这件事，但以利沙告诉哈薛“耶和华向我启示你将成为王。”然后哈薛亲自刺杀便哈达，他成功了。哈薛是以色列的压迫者，因为在叙利亚人的统治下，哈薛随后袭击了以色列北部的许多地区。但这就是第二个任务的完成。   
  
3) 以利沙委托一位先知的儿子去膏立耶户为以色列王 – 2 王 9 第三位是 2 王 9。这里以利沙委托一位先知的儿子去膏耶户为以色列王。你在第 9 章中读到过这一点——请注意第 3 节——以利沙说，“然后拿起瓶，将油倒在他的头上，说：‘耶和华如此说：我膏你作以色列的王。’”然后开门就跑；别耽误了！”从第 13 节开始，你就已经看到了这件事的描述。然后耶户密谋反对当时的国王约兰，耶户发动了一场非常重要的革命，他杀死了约兰和亚哈谢。然后他消灭了巴力崇拜并在北方建立了一个新的王朝。这就是其中第三项任务的完成。让我们看看，这一切都是在以利亚在何烈山的统治下发生的。在何烈山交给他三项任务，随后我们看到这三件事是如何进行的。   
  
e.亚哈在卡卡战役中的参与以及他不久后的死亡 现在，正如我提到的，我不打算讨论以利亚和以利沙领导下的其余这些分点。让我们继续讨论Ahab 下的“e”。 “亚哈参与了卡卡之战，并在不久后去世。”我相信我们都熟悉这样的事实：北方王国于公元前 722 年被亚述人流放。亚述人于 722 年攻击并征服了北方王国。距离亚哈时代已经过去很长时间了。但在722年之前，许多以色列国王都与亚述人有过接触——换句话说，在722年撒玛利亚陷落之前，北国与亚述人之间就有长期的斗争历史。  
 亚哈是亚述著作中第一个被提及名字的以色列人，撒缦以色三世在他的一篇铭文中提到了这一点，他在奥兰特斯河的一场战斗中击败了国王联军。奥兰特斯河位于叙利亚西北部。撒缦以色说，在那个地区，他在那里的一场战斗中击败了国王联军，其中之一就是亚哈。书中提到他为国王联盟贡献了力量。撒缦以色说：“以色列人亚哈向联军贡献了 2,000 辆战车和 10,000 名步兵。大马士革的哈达·埃泽贡献了七百辆战车和七百名骑兵。”所以你会看到大马士革国王的贡献明显少于亚哈。现在，这是一场意义重大的战斗；但旧约中没有提到——旧约中亚哈的记述中，没有提到这一点。  
  
年表问题和夸夸之战  
 但这是一个重要的事件，因为即使它没有被提及，但通过某种计算和推理方式，它成为建立希伯来国王年表的绝对日期的一个相当重要的事件。我的意思是：旧约文本中有相对的日期——我们知道某个国王统治了几年，下一位国王统治了15年，接下来的3年，以及接下来的40年。因此我们知道这些国王在北方和南方相继统治了多久。但问题是，就获得绝对年表而言，你在什么时候可以将《列王纪》中找到的相对年表与为绝对年表提供固定日期的东西挂钩？所以你可以说我们几分钟前刚刚谈到的耶户革命，它的日期是公元前 841 年。那么，我们怎么知道它是 841 年呢？我们如何获得此类事情的绝对日期？  
 早在课程开始时，我就要求你们阅读《 *Zondervan 圣经百科全书》中 J. Barton Payne 撰写的那篇文章*。我认为您对年代学的一些问题和想法有所了解。另外，你现在会遇到这个问题，特别是在最后的阅读部分，因为一些真正的问题出现在后来的国王的约会中。我不太关心你是否遵循所有这些推理到细节——它很复杂，你必须真正努力才能遵循甚至是《*释经家圣经注释》*的讨论。让我给您朗读埃德温·R·蒂勒 (Edwin R. Thiele) 所著*《希伯来诸王年表》*中的一页左右内容，其中涉及卡尔卡尔 (Karqar) 或卡卡 (Karkar) 之战，以及该战役对于确定王国时期绝对年代的意义。顺便说一句，这本书的第 29 页是他的大著作*《希伯来国王的神秘数字》*的一种通俗化和删节摘要，他将其浓缩成这本小书，不幸的是，这本书现在已经出版了印刷品——但我认为这是一件非常有用的事情。但他在第 29 页说道：“确定亚述国王的年代最重要的是亚述名字列表。”你遇到过这个词；亚述人的名字列表。这是一份重要官员的名单，年份就是以这些官员的名字命名的。这是亚述人的习俗。我们的习惯是给出一个时代日期；这是二十一世纪的2012年。亚述人会给年份起一个名字，他们会给一个国王或高级官员或一些知名人士的名字，然后他们只会将他的名字分配给一年。这个名字是同名的。这样你就有了所有这些名字的同名列表，每个名字代表一年。这是亚述人的名字列表。  
  
亚述名字列表 892-648 BC 引用蒂勒的话： “这是一份重要官员的名单，年份就是以他们的名字命名的。每年以某位国家官员的名字命名已成为惯例。这可能是国王、陆军元帅、首席酒政、高级内务大臣或亚述行省的弟弟。这一年以他的名字命名。那年是同名年。因此，如果我们有一个连续的同名列表，我们就有一个连续的亚述年份列表。亚述人保留了同名名单这一事实对于准确重建亚述历史至关重要。此类列表从 892 年到 648 年一直存在。”这是一段很长的时间——每年都有一长串名字，从 892 到 648。  
 “这些年与希伯来君主制时期的大部分时间重叠。人名列表中特别令人感兴趣的是平板电脑的数量，这些平板电脑不仅给出了人名的名称，还给出了他们的头衔和职位以及各个人名期间的主要事件。这样的列表可以从 853 年到 703 年找到，因此您不仅有这个名字列表，还有这些年（从 853 年到 703 年）发生的重要事件。这些构成了所谓的亚述名字正典，所以乌尔萨达鲁的年份卢扎努州长，是同名的——看那将是同名的年份——乌尔萨达鲁将是该年的名称。而他，则是这个地方的总督。但在乌尔萨达鲁同名的那一年，记录指出：“亚设城发生了叛乱；塞马努月发生了日食。天文计算将这个日期确定为763 年 6 月 15 日，因为它提到在他的那一年发生了这次日食。天文计算可以告诉我们那一年是哪一年，但从当代和数学角度来说，你可以倒数并确定日期。这种记法对于亚述年代学具有不可估量的价值。至于乌尔萨达鲁的建立日期是 763 年，名单上的其他名字也同样可以确定。”  
 所以你看，他们从这个日期开始倒推并前言，告诉我们今年是哪一年。所以当然，你可以将那一年与日食联系起来。因此，我们对亚述历史上从 892 年到 648 年的每一年都有绝对可靠的日期，因为您可以根据天文计算进入同名列表，并从中获得亚述记录中整个年份列表的固定日期。  
 现在回到这件事：“建立希伯来国王的名字的一个重要因素是与亚述和以色列发生接触的某些同名年份。其中之一是戴安·阿苏尔 (Daian Assur) 的同名。日期是该同名年份的 853 年。沙勒姆尼塞尔三世第六年，他在地中海帝国的卡尔卡尔战役中与一群西方国王进行了战斗，其中一位就是以色列的亚哈。因此我们知道亚哈在世时是 853 年。十二年后，以阿达德·梅马尼 (Adad Memani) 的名字命名，即 841 年，即撒缦以色三世第 18 年，亚述记录称撒缦以色接受了以色列统治者伊亚欧国王的贡品。 。学者们早就认定这位国王就是耶户。因此，841 年被记录为以色列年表中的关键日期。根据亚述年表，从撒缦以色六年（853年）到加加与亚哈交战，相隔12年；根据希伯来年表，从亚哈去世到耶户继位也间隔了12年。也就是说，亚哈有 2 个正式年份，或实际一年，而约兰有 12 个正式年份，或实际 11 年。因此，亚哈去世的年份是 853 年，耶户登基的年份是 841 年。这也意味着夸夸之战必须发生在亚哈生命的最后一年，因为有12年。但这给了你以色列年表中的两个固定日期。当然，一旦你得到了这些固定日期，你就可以在国王的时间系统内工作以获得其他日期。这些确实是旧约年表所依据的钩子。 ”  
 你能回到出埃及日期的唯一方法就是从这些点回到所罗门统治的第四年（列王纪上 6:1），即出埃及后 480 年，所以在 480 年你得到回到出埃及记。然后从出埃及记开始，你必须追溯亚伯拉罕、以撒、雅各、约瑟的生活联系，并基本上将这些年表追溯到族长。当然，您可以使用内部圣经数据将它们带回亚伯拉罕。你不可能比亚伯拉罕早，因为你没有足够的历史来按时间顺序计算。所以也许这能让我们了解一下年表。  
  
亚哈之死 我知道我在亚哈的角色下提到了夸夸之战，因此它成为旧约历史上相当重要的事件，尽管事实上旧约中没有提到它。现在，就亚哈的死而言，在他生命的最后一年里，事情似乎进展得很快，因为他在国王的联盟中，与亚述人作战；但你记得他是怎么死的——他是在与约沙法一起去对抗另一个可能是该联盟成员的人时死的。他与当时的大马士革国王本哈达作战。这是列王纪上 22 章。我不知道我们是否提到了他的名字，但他是亚兰王。  
 读第 29 节：“以色列王和犹大王约沙法上基列的拉末去。以色列王对约沙法说：“我会乔装上阵，你却穿着王袍。”于是，以色列王乔装打扮，出征作战。亚兰王吩咐他的三十二名战车长说：“除了以色列王以外，你们不要与任何人争战，无论大小。”车兵长看见约沙法，就心想：“这真是以色列王吗？”于是他们转而攻击约沙法，但当约沙法大声喊叫时，车兵长见他不是以色列王，就不再追赶他了。但有人随意开弓，射中以色列王的甲胄。 ”然后他就死了。我以为是本·哈达，但本章似乎没有提到他。  
 但第 20 章第 1 节，便哈达攻击撒玛利亚。我想那就是那个人。 (1 Kings 22:1) “亚兰和以色列三年没有交战”，但第三年，亚哈与约沙法联合攻打大马士革。  
 但无论如何，所发生的事情似乎是亚哈正在试图为他对撒缦以色的失败而报仇。撒缦以色声称在 853 年的夸夸之战中取得了胜利，但你对他所说的话的信任程度无疑是有待商榷的。看起来并没有什么惊人的胜利——他没有下来占领更南边的领土。但他肯定已经击退了这个联盟。但无论那里发生了什么，它都可能削弱了大马士革，使亚哈能够思考：“好吧，我至少可以收复大马士革从以色列手中夺走的一些领土；我们将统治基列。”因此，在那一年内，亚哈似乎与约沙法联合起来，他们上去攻击便哈达的军队，试图收复基列的拉末。尽管先知米该雅的警告被忽视了，但米该雅所说的将会发生的事情确实发生了：亚哈被杀。   
  
3. 亚哈的儿子 a) 亚哈 谢 好吧，让我们继续到第二页的底部，然后到第三页的顶部。 “亚哈的儿子”——你注意到我有两个要点：他有两个统治的儿子——亚哈谢和约兰。首先是列王记上 22:40 中的亚哈谢，然后是列王记下 1:18；历代志下 20:25-37 中也有类似的内容。你在列王记上 22:51 中读到，亚哈死后，亚哈谢于约沙法十七年在犹大登基，统治了两年。这是一个短暂的统治。他继承了他父亲亚哈的政策。 “他行耶和华眼中看为恶的事，因为他效法他父母和尼八儿子耶罗波安的行径，使以色列人陷在罪中。 ” 第53 节： “他事奉敬拜巴力，惹耶和华以色列神的怒气，正如他父亲所行的一样。”  
 现在，我们还知道关于他的其他一些事情——他试图与约沙法建立航运联盟；我想你在上周的作业中读到了这一点。当这些船只被摧毁时，它以灾难告终。列王记上 22:48 中有这样的内容：“约沙法建立了一支贸易船队去俄斐寻找黄金，但他们从未起航——他们在埃齐安·迦别失事了。”第 49 节：“那时，亚哈的儿子亚哈谢对约沙法说：‘容我的人与你的人一同出海吧。’约沙法不肯。”亚哈谢从屋顶上坠落而死——这与《列王纪下》中的内容重叠。在那里，他派人去见以革伦的巴力，看看他是否会康复。当他向异教神灵寻求启示时，他遇到了以利亚，并被告知他将会死去。这是《列王纪下 2》的第一章。他没有儿子；你在《列王纪下》第 1 章第 17 节读到了这一点。“他就死了，正如耶和华借以利亚所说的话。亚哈谢没有儿子，犹大王约沙法的儿子约兰第二年，约兰接续他作王。”因此他没有儿子，由他的兄弟约兰继承，他当时也是亚哈的儿子。   
  
b) 约兰 – 列王记下 3:1-9:25 所以这是“B”，“约兰，列王纪下 3:1-9:25”。我到目前为止的原因是你在这里插入了很多关于以利沙和以利沙叙述的材料。但约兰是亚哈的另一个儿子，你在第 3 章第 2 节中读到“他行耶和华眼中看为恶的事，却不效法他父母所行的”。约兰似乎比亚哈和亚哈谢有进步。 “他扔掉了他父亲制造的巴力圣石。然而，他仍然追究尼八儿子耶罗波安使以色列人犯下的罪。他并没有离开他们。”于是他除掉了巴力的圣石，但他仍然追随耶罗波安的错误崇拜。  
 他邀请约沙法和以东王与他一起对抗反抗北国控制的摩押人。你在《列王纪下》第 1 章第 1 节中读到了这一点：“亚哈死后，摩押叛乱……”因此在第 3 章你发现约兰邀请约沙法和以东王帮助他对抗摩押，他们在那场战斗中取得了成功。但后来，在犹大王亚哈谢与他们联合对抗叙利亚人的另一场战斗中，他受伤了——这就是《列王纪下》8:29。第28节说：“亚哈谢与亚哈的儿子约兰一同去，在基列的拉末与亚兰王哈薛交战。亚兰人打伤了约兰；于是，约兰王回到耶斯列，养伤亚兰人在拉末与亚兰王哈薛交战时所受的伤。犹大王约兰的儿子亚哈谢因亚哈的儿子约兰受伤，就下耶斯列去探望他。”因此，在与叙利亚人的战斗之后，他前往耶斯列恢复健康，但当他在那里时，他遭到了耶户的攻击。这就是我们之前谈到的，先知的儿子告诉耶户他应该成为国王。耶户密谋反对约兰，他来杀了约兰，亚哈谢也同时被杀。这是一个重大事件，因为北方王和南方王同时被杀——公元前 841 年，被耶户所杀。   
  
E. 约沙法和约兰统治下的犹大 好吧，你的表格上的“E”是：“约沙法和约兰统治下的犹大”，这几乎与以色列暗利王朝平行。所以我们搬到南犹大王国。无论如何，你会发现它与暗利王朝相似。约沙法和约兰统治下的犹大几乎与暗利王朝平行，因此就时间而言，“E”实际上与“D”平行。我们只需要来回移动即可。我们在历史中以北国的方式前进，然后回到南国，然后以南方相应的时间前进。  
 我们休息十分钟吧。

由艾丽西亚·麦克唐纳转录  
 特德·希尔德布兰特编辑  
 最终编辑：Perry Phillips 博士  
 佩里·菲利普斯博士重述